

МРНТИ 17.07.29

Ж.Б. Ибраева¹, Б.П. Абуова¹

¹Казахский национальный педагогический университет имени Абая, г. Алматы, 050010, Республика Казахстан

РЕЦЕПЦИЯ ПРОИЗВЕДЕНИЙ КАК ЛИТЕРАТУРОВЕДЧЕСКАЯ ПРОБЛЕМА

В статье дается толкование понятия «рецепция» и указывается на ее несомненную связь с разными областями науки, раскрывается ее сущность как предмет компаративистских исследований. В работе делается обзор материалов, касающихся данной проблемы: теория читательского отклика, особенность эстетического восприятия художественного произведения, процесс эстетического восприятия, воспринимающая культура, механизмы рецепции и др. В работе освещается теория рецепции, которая является вариантом литературной теории читательского отклика, где подчёркивается индивидуальность восприятия и толкования литературного текста каждым читателем. В статье раскрыты понятия первичной и последующей (вторичной) рецепции, дана логическая схема коммуникативного ряда. В данном исследовании уделяется внимание актуальной проблеме рецепции литературного произведения в иноязычной среде. Одна из актуальных и перспективных тем - рецепция незаконченного текста. Таким образом, в статье раскрыты особенности литературных процессов, связанных с рецепцией, в работе нашли отражение труды классиков литературоведения и работы ученых последних десятилетий.

Ключевые слова: рецепция, реципиент, теория рецепции, художественный текст, восприятие.

ВВЕДЕНИЕ

Рецепция является предметом компаративистских исследований. Говоря о современном состоянии литературной компаративистики, следует отметить, что данное направление в науке не без оснований можно считать одним из приоритетных для современного Казахстана, подчеркнем, что 2021 год для нашей страны ознаменован большим событием – тридцатилетие со дня обретения независимости – мы выбрали суверенитет, свободу, открытость миру. Политика государства определяет магистральные направления научных исследований, в этой связи несомненна *актуальность* исследований, имеющих благоприятные условия для развития литературной компаративистики в республике Казахстан и за ее пределами.

Впервые предпринята попытка сопряжения материала, касающегося истории вопроса в Казахстане, шире – от литературной компаративистики, уже – к вопросам рецепции художественного текста, через обзор научных исследований по теме – к перспективам исследования, подытожен материал на данный исторический момент времени по проблемам рецепции и определению дальнейших перспектив, чем обоснован *новизна* материала, представленного в статье.

В данной работе поставлена *цель* – раскрыть рецепцию произведений как литературоведческую проблему, в связи с чем определены следующие *задачи*:

- сделать краткий экскурс в историю литературной компаративистики;
- рассмотреть рецепцию художественных произведений как область литературной компаративистики, дать толкование понятия;
- проследить интегративный характер рецепции;
- обзор исследований последних лет по данному научному вопросу.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Подчеркнем, что компаративизм как направление науки о литературе в Казахстане начал свое становление с работ М.О.Ауэзова [1] (по имеющимся данным в науке это первая четверть XX века). Его работы, несомненно, выполнялись с учетом вклада в науку его предшественников XIX века - Чокана Валиханова и Абая Кунанбаева и национальной интеллигенции начала XX века – А.Байтурсынова, М.Дулатова, С.Сейфуллина, Ш.Кудайбердиева и др. Следует отметить, что все ведущие ученые Казахстана так или иначе обращались к теме литературных взаимосвязей (М.Каратаев, Р.Бердыбаев, Р.Нурғали, К.Кереева-Канафиева, А.Сейдимбек и др.) [2], [3], [4], [5], [6].

Многие современные ученые указывают на изменения, происходящие в последние десятилетия в области литературной компаративистики, отличительным, на их взгляд, является то, что «сравнительное литературоведение всё более теряет характер некоей обособленной научной дисциплины, со своим строго очерченным, лишь ей одной присущим предметом и своей столь же единичной методологией исследования» [7, 10].

Проблемы, стоящие перед сравнительным литературоведением, очень разнообразны. Одной из самых существенных является проблема рецепции, то есть «восприятия конкретного художественного или публицистического, философского и т.д. произведения, всего творческого наследия писателя, целого литературного направления (группы, школы), всего наследия страны или народа в иноязычной, инолитературной, инокультурной среде» [8, 68].

Чтобы подчеркнуть интегративный характер понятия «рецепция» и его несомненную связь с разными областями науки, приведем несколько источников.

Так, в новом словаре методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) «рецепция» (от лат. *receptio* – принятие, прием). Прием сообщения. Рецепция имеет значение при аудировании, чтении, зрительном восприятии картинки, фильма, предмета и др.

Рецепция – [от лат. *receptio* — принятие] усвоение и приспособление данным обществом социологических и культурных форм, возникших в другой общественной среде. Рецепция римского права в странах Западной Европы [9].

Рецепция – (от лат. *receptio* — приём, принятие), восприятие и преобразование (трансформация) энергии разл. раздражителей (механич., термич., электромагнитных, химич. и др.) в нервные сигналы; осуществляется воспринимающими [10].

Рецепция – восприятие и преобразование энергии раздражителей в нервное возбуждение, осуществляемое рецепторами. II ж. Заимствование и приспособление каким-либо обществом социологических и культурных форм, возникших в другой стране или в другой исторический период [9].

Рецепция – заимствование и приспособление данным обществом социологических и культурных форм, возникших в другой стране или в другую эпоху. Рецепция права. [От лат. *receptio* – принятие] [11].

В одном из исследований последних лет рассматривается проблема рецепции в культурологическом подходе. В статье подчеркивается, что на смену формационному подходу в конце XX века пришли другие педагогические подходы, в том числе и культурологический. Отмечено также, что рецепция, таким образом, связана с рефлексией, с ответной позицией, с коммуникативной природой творческого акта. «Рецепция педагогического текста не является субъективным актом. Традиция как исторически действующий духовный опыт опосредует субъективность восприятия. Важным фактором рецепции является принцип «набрасывания предварительного смысла» и постоянного его пересмотра по мере углубления в смысл воспринимаемого текста» [12, 33]. Таким образом, мы наблюдаем явный междисциплинарный характер понятия «рецепция», являющегося предметом рассмотрения ряда научных дисциплин и шире – областей знания.

Новое устройство мира, грандиозные преобразования вызвали многочисленные новые ситуации, возможности коммуникации между людьми, изменение их психологии и сознания, взаимоотношения между странами и континентами.

Казахская литература, в особенности, периода независимости, как никогда раньше, осознает важность определения вклада национального духа в гармонизацию общемировых культурных взаимоотношений. Увеличивающийся с каждым годом поток переводной литературы на мировые языки, как с казахского языка, так и на казахский язык, ставят перед нами вопросы, связанные, в частности, и с теорией рецепции.

«Теория рецепции – это вариант литературной теории читательского отклика, которая подчёркивает индивидуальность восприятия и толкования литературного текста каждым читателем. Теория рецепции в основном относится к восприятию аудиторией коммуникационных моделей. В литературных исследованиях теория рецепции впервые появляется в работе Ханса-Роберта Яусса в конце 1960-х [13].

Проблема кодирования и декодирования текста напрямую связана с анализом текста. Это означает, что любой «текст» – будь то книга, фильм или другая творческая работа – не просто пассивно воспринимаются аудиторией, а интерпретируются читателем/зрителем, исходя из его культурного уровня и жизненного опыта. В сущности, значение текста не зарождается внутри самого текста, а создаётся в рамках отношений между текстом и читателем.

Говоря об условиях восприятия художественного текста, следует отметить, что данная деятельность требует усилий, которые включают в себя непосредственное восприятие, осмысление идеи художественного произведения, его эстетическую оценку, и как следствие этих усилий – открытия, влияющие на его личность реципиента.

По мнению академика Д.С. Лихачева, особенностью эстетического восприятия художественного произведения, как особой формы психической деятельности человека, является то, что «общественно значимое содержание произведений художественного творчества человечества становится достоянием отдельной личности и оказывает на нее свое специфическое воздействие», автор подчеркивает, что это возможно лишь «в процессе эстетического восприятия», при котором эстетическая ценность произведений искусства, красота изображаемой ими действительности становится фактом сознания конкретного человека [14]. Д.С. Лихачев подчеркивал, что произведение художественного творчества «не только сообщает, информирует, но и провоцирует некую эстетическую деятельность читателя, зрителя, слушателя», и эстетическое впечатление от художественного произведения связано не только с получением информации, но с ответным действием реципиента, который творчески откликается этим действием на него, причем «произведение искусства рассчитано в акте своего творения не только на пассивное восприятие, но и на активное соучастие» [14]. Произведение искусства в его восприятии читателем, зрителем или слушателем, – вечно осуществляющийся творческий акт. Художник, создавая произведение искусства, вкладывает в это произведение (или, как теперь говорят, «программирует») акт «воспроизводства» в сознании рецептора. Причем воспроизводство это только условно повторяет акт творения художника и имеет широкие потенциальные возможности, лишь частично реализуемые в творческом акте воспринимающего лица; оно имеет своеобразные «допуски» – различные у разных людей, в разные эпохи и в различной социальной среде [14].

В монографии А.Б. Есина «Принципы и приемы анализа литературного произведения» подробно рассматривается данный процесс восприятия/ анализа художественного произведения, где отмечаются этапы «вхождения» в художественное произведение, «принятия» в свой внутренний мир [15, 19]. Важным, на наш взгляд, является мысль А.Б. Есина о том, что душевный мир реципиента является единственным «инструментом познания – наши чувства и мысли и есть тот «термометр», которым мы измеряем накал пафоса, те «весы», на которых взвешиваем идеи... Других «измерительных приборов» научному литературоведению, по-видимому, не дано» [15, 20].

Активизация международных связей, геополитическая составляющая, новые возможности онлайнв период пандемии, открытое образовательное и культурное

пространство расширяют научную проблему рецепции: от одной личности-реципиента до народа-реципиента, страны-реципиента и т.д.

Обозначим некоторые из них. По мнению многих ученых, именно изучение рецепции, ее особенностей, ее механизмов позволяет более глубоко и многосторонне осветить литературные процессы, происходящие в культуре страны-реципиента. Но не менее важным является обнаружение особенностей иной, воспринимающей культуры, с которой воспринимаемое произведение входит в контакт. Уместно более подробно остановиться на труде М.М. Бахтина «Эстетика словесного творчества». Ряд положений, на наш взгляд, просто и убедительно раскрывает принципиальную сущность ключевых понятий, касающихся рецепции, шире – проблемы «диалога культур». Так, М.М. Бахтин пишет, что «существует очень живучее, но одностороннее и потому неверное представление о том, что для лучшего понимания чужой культуры надо как бы переселиться в нее и, забыв свою, глядеть на мир глазами этой чужой культуры. Такое представление, как я сказал, *односторонне*. Конечно, известное вживание в чужую культуру, возможность взглянуть на мир ее глазами, есть необходимый момент в процессе ее понимания; но если бы понимание исчерпывалось одним этим моментом, то оно было бы простым дублированием и не несло бы в себе ничего нового и обогащающего». Трактровка автором такого понятия, как «внеаходимость», позволяет нам раскрыть для себя, как для исследователя, оптимальные возможности без ущерба своей и «чужой» культуре. «Творческое понимание не отказывается от себя, от своего места во времени, от своей культуры и ничего не забывает. Великое дело для понимания - это внеаходимость понимающего – во времени, в пространстве, в культуре - по отношению к тому, что он хочет творчески понять» [16, 85]. Далее ученый приводит пример, связанный с известной и понятной для всех ситуацией – нашим желанием увидеть себя в зеркале, оценить свою наружность и осмыслить ее. Нам не удастся это сделать самостоятельно. Как бы мы ни старались, полной, всесторонней картины не получится. М.М. Бахтин подводит нас к важной мысли: «Подлинную наружность могут увидеть и понять только другие люди, благодаря своей пространственной внеаходимости и благодаря тому, что они *другие*. В области культуры внеаходимость – самый могучий рычаг понимания. Чужая культура только в глазах другой культуры раскрывает себя полнее и глубже (но не во всей полноте, потому что придут и другие культуры, которые увидят и поймут еще больше). Один смысл раскрывает свои глубины, встретившись и соприкоснувшись с другим, чужим смыслом: между ними начинается как бы диалог, который преодолевает замкнутость и односторонность этих смыслов, этих культур. Мы ставим чужой культуре новые вопросы, каких она сама себе не ставила, мы ищем в ней ответа на эти наши вопросы, и чужая культура отвечает нам, открывая перед нами новые свои стороны, новые смысловые глубины. Без своих вопросов нельзя творчески понять ничего другого и чужого (но, конечно, вопросов серьезных, подлинных). При такой *диалогической встрече двух культур* они не сливаются и не смешиваются, **каждая сохраняет свое единство и открытую целостность, но они взаимно обогащаются**» [16, 85].

Остановимся на отдельных исследованиях последних лет, позволяющих обрисовать в целом разработанность в науке понятия «рецепция» и актуальность связанных с ней проблем. Подчеркнем, что на всем пространстве дальнего и ближнего зарубежья проблема рецепции является на сегодня одной из остро обозначенных в науке.

Вызывает научный интерес исследование Д. Жаткина, изданное в научном журнале *Orsion*, которое посвящено специфике русской литературно-критической рецепции (на материале творчества Бернса рубежа столетий- XIX-XX веков), методология исследования строится на трудах классиков русской литературной критики, а также на работах, касающихся проблем русско-английской литературы. Литературно-художественное осмысление творчества Бернса связано деятельностью ведущих российских ученых и появлением переводов. Из статьи мы почерпнули значительную роль творчества Бернса в России как источника бесконечного семиозиса в поэтическом самоопределении ряда русских поэтов, таких, например, как Н.А. Некрасов, а позднее – С.Я.

Маршак. В силу малоизученности творческого наследия шотландского поэта в России, и соответственно, в постсоветском пространстве, данная работа представляет несомненный интерес с точки зрения рецепции [17].

Диссертация Анди Сарвинды – это экспериментальное исследование с использованием количественного описательного метода, для нас важно, что ученый использовала математические, статистические методы для определения реакции читателя на литературные произведения. Опрос был предоставлен в форме анкеты, содержащей вопросы о реакции читателя на рассказ «Холмы, похожие на белых слонов». Были опрошены двадцать респондентов – студентов факультета культурологии университета имени Хасануддина, выводы, сделанные А. Сарвиндой, будут интересны широкому кругу филологов, занимающихся проблемой рецепции, а именно: реакция читателя на короткие рассказы имеет различия как в интеллектуальном, так и в эмоциональном плане. Самый положительными ответами в интеллектуальном аспекте являются языковые 90% и характерные 70%, а наиболее отрицательными ответами в интеллектуальном аспекте являются тема 45% и сюжет 74%. С другой стороны, наиболее позитивной реакцией в эмоциональном аспекте являются эмоции 75% и интерес 75%. Между тем, наиболее позитивным ответом респондентов между интеллектуальным и эмоциональным является эмоциональный аспект, который имеет четыре положительных ответа из пяти. Моральная ценность рассказа также имеет различия, автор классифицирует ее, выделяя несколько моральных ценностей, в том числе: думать, прежде чем действовать, любить себя, уважать других, жизнь-это выбор, материнская любовь на все времена и честность [18].

Данное исследование расширяет перед нами возможности использования методов исследования, и еще раз подчеркивает значимость эмоциональной составляющей, важность которой прослежена через квантитативные методы. Мы делаем выводы относительно высокой значимости эмоциональной составляющей в сравнении с интеллектуальной. И снижением значимости теоретических аспектов, таких, например, как тема и сюжет.

Российский ученый М.В. Соколова, изучая проблемы рецепции, указывают на следующее: «При этом одинаково (или почти одинаково) важны как вхождение литературного памятника в воспринимающую культурную среду, так и его не-вхождение, как знакомство с ним, так и не-знакомство, либо знакомство запоздалое, что может быть объяснено целым рядом причин и обстоятельств – от чистой случайности до четко детерминированной закономерности» [19, 6].

Рецепция, ставшая одной из важнейших проблем современной компаративистики, раскрывает амбивалентные процессы, ведь изучение рецепции дает возможность не только самого автора увидеть в новом ракурсе его произведения, но и выявить разнообразные потребности, интересы и запросы воспринимающей стороны.

Межвузовский сборник, изданный в 2019 году в Санкт-Петербургском государственном университете, посвящен актуальной проблеме - рецепции литературного произведения в иноязычной среде, в нем собраны статьи, освещающие интернациональные литературные связи «в аспекте рецепции произведения литературы в инонациональной культуре». Важным, на наш взгляд, стало обращение к первичной и последующей рецепции произведений, указание на процессы, сопровождающие вхождение текстов в иную языковую среду, их возможное переосмысление через профессиональных читателей как особых рецептивных источников. Материал, представленный в сборнике, указывает на живой интерес в России к творчеству англоязычных авторов, а также произведений, написанных на других языках (например, на французском или на испанском). Немаловажным для анализа стал материал, отражающий обратные процессы – рецепция произведений русской литературы за рубежом, и другие рецептивные связи отдельных европейских национальных литератур в других западноевропейских и американской литературах [20].

Конкретизируем, что понятие первичной и последующей (вторичной) рецепции достаточно полно исследовано в труде Р.Т.Громяк, в котором подчеркивается, что первичная рецепция – это самостоятельное восприятие текста читателем, а вторичная - через призму

переосмысления художественного текста в контексте новой социокультурной ситуации, которая сопровождается «реинтерпретацией созданных ранее литературных текстов», сюда же автор вводит новые публикации, переводы, а также литературную критику, которая может дополняться и расширяться литературно-критическими статьями. Автор акцентирует наше внимание на таком понятии, как «горизонт читательского восприятия», который определяет особенности рецепции художественного произведения «в рамках определенной социокультурной ситуации» каждым поколением читателей. Считаем, что представленная в работе логическая схема коммуникативного ряда может быть использована в проведении новых исследований, связанных с вопросами рецепции: для первичной рецепции – «Модель П (писатель) – П (произведение) – К (критик) – Ч (читатель)», которая трансформируется при вторичной рецепции в новую модель «П – П – Кн (критик нового поколения) – Чн (читатель нового поколения)», данная структурно-модифицированная модель будет функционировать, по мнению литературоведа, в новом социокультурном контексте» [21, 67].

«Читательская рецепция в структуре литературного произведения: история вопроса» – так обозначена проблема исследования О. Орловой, данная работа посвящена истории исследования и функционирования художественной литературы в сознании читателя. Автор рассматривает коммуникативную природу художественного произведения, а также такие направления, как историко-функциональное, биопсихологическое, психологическое и герменевтическое [22].

Новые аспекты данной научной проблемы раскрыла Е.В. Абрамовских в диссертации «Креативная рецепция незаконченных произведений как литературоведческая проблема: на материале дописываний незаконченных отрывков А.С. Пушкина» [23], думается, что истоки такой научной идеи лежат в теории рецептивной эстетики, для которой важна роль читателя в восприятии художественного текста, реализующего свой потенциал только в процессе данного контакта с реципиентом. По оценке современных ученых-литературоведов, данная область – рецепция незаконченного текста – относится к креативной рецепции, продуктивной или «внутрицеховой», позволяющей раскрывать диалогическую (коммуникативную) природу художественного текста, обозначать значение диалога творческого читателя с текстом предшественника. Данное исследование, относящееся к креативной рецепции, вызывает несомненный интерес для дальнейшего исследования, ведь незаконченный текст всегда «открыт диалогу» – это, во-первых, а во-вторых, это реальное литературное творчество, интересное для исследования с точки зрения столкновения «горизонта ожидания» текста и «горизонта ожидания» читателя.

ВЫВОДЫ

Мы в своей работе подтвердили широкие возможности рецепции произведений как актуальной научной проблемы, в числе перспективных исследований – рецепция незаконченных произведений и рецепция последующих поколений. Подчеркнем, что данная область литературной компаративистики обладает несомненной безграничностью новых научных проблем, связанных с восприятием художественного текста, а следовательно, и новыми перспективными исследованиями (в числе которых: разные эпохи, столетия, тысячелетия; разная ментальность, национальные ценности и картина мира разных народов и др.) Подтверждением чего служат слова А.Б. Есина о том, что в процессе продолжения диалога автора произведения с читателем, который может быть представлен в сменяющихся друг друга поколениях, будет реализована мысль о принципиальной бесконечности, незавершенности познания, которое не может застыть и окостенеть [15].

При анализе художественного текста необходимо учитывать эмоциональный аспект как превалирующий (своеобразные «весы», по мнению А.Б. Есина) и для дальнейшей эффективной практической работы рекомендуем использовать следующие логические модели для первичной рецепции – «П – П – К – Ч», для вторичной рецепции – модель «П – П

– Кн – Чн» (см. выше), что позволит избежать разночтений и многовариантности подходов, а следовательно, приведет к эффективному функционированию логической схемы.

Обобщая сказанное, подчеркнем, что в статье реализована поставленная цель – раскрыта рецепция произведений как актуальная литературоведческая проблема, а также связанные с целью задачи:

- сделан краткий экскурс в историю литературной компаративистики;
- рассмотрена рецепция художественных произведений как область литературной компаративистики, дано толкование понятия;
- в статье раскрыт интегративный характер рецепции;
- сделан обзор исследований последних лет по проблеме рецепции (н-р, труды М.В. Соколовой, И.И. Буровой, Е.В. Абрамовских и др.), что позволило нам сделать материал практикоориентированным.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

- 1 Ауэзов М.О. Собр. Соч. в 5-ти томах. – М.: Художественная литература, 1975. – Т.5. – 104 с.
- 2 Каратаев М. Впереди вершины. – Алма-Ата: Жазуши, 1972. – 479 с.
- 3 Бердибаев Р. Традиции устной сказки в современном казахском романе // Художественные поиски современной советской многонациональной литературы. – Алма-Ата: Наука, 1980. – С. 162 – 165.
- 4 Нурғалиев Р. Древо обновления: Традиции и современный литературный процесс / Пер. с каз. Н. Ровенский. – Алма-Ата: Жазуши, 1989. – 368 с.
- 5 Кереева-Канафьева К.Ш. Русско-казахские литературные отношения. – Алматы: 1980. – 280 с.
- 6 Сейдимбеков А.С. Поющие купола. Этюды о красоте / Пер. с каз. Е. Кажибекова. – Алма-Ата: Жалын, 1985. – 264 с.
- 7 Джанашиа Л. Литературный перевод и литературное сопоставление. – Тбилиси: Межкультурные коммуникации / международный научный журнал, 2019. – № 31. – С.10-13.
- 8 Соколова М.В. Проблемы современной сравнительной литературы. Сборник статей. – М.: ИМЛИ РАН, 2004. – С. 68-71.
- 9 <https://znachenie-slova.ru>
- 10 <https://gufo.me/dict/biology>
- 11 <https://gufo.me/dict/kuznetsov/reception>
- 12 Дегтярев Д.А., Рогова А.В. Прием в контексте культурного подхода. - Ученые записки ЗабГУ. 2013. - № 5 (52). - 29-34.
- 13 <https://ru.wikipedia.org/wiki>
- 14 Лихачев Д.С. О филологии. М., 1989. – С. 64.
- 15 Есин А.Б. Принципы и методы анализа литературного произведения: учебник. Руководство / А. Есин. – 9-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2008. – 248 с.
- 16 Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества (2-е изд.). – М.: Искусство, 1986. – 445 с.
- 17 Жаткин Дмитрий. Русская литературно-критическая рецепция Бернса на рубеже XIX - XX веков. Orsion, vol. 34, нет. 85-2, октябрь-ноябрь 2018 г., стр. 277-300. UniversidaddelZuliaVenezuela.
18. Сарвиндах Анди. Анализ приема в книге Эрнеста Хемингуэя «Холмы, похожие на белые слоны». Диссертация подана на факультет культурологии Университета Хасануддина, 2020.
19. Соколова М.В. Проблемы современной сравнительной литературы. Сборник статей. – М.: ИМЛИ РАН, 2004. – С. 68-71.
20. Бурова И.И. Сборник статей / Прием литературного произведения в иноязычной среде. – Санкт-Петербургский государственный университет, 2019. – 197 с.
- 21 Громяк Р.Т. Методология реализации рецептивного подхода к литературным выступлениям в сравнительных студиях // Литературно-компаративное исследование. – VIP. И. – К.: Фолиант, 2005. – С. 64-73.

- 22 Орлова О. Читательский рецепт в структуре литературного произведения: история вопроса. – Филологические науки, 2012. – С. 25-31.
- 23 Абрамовских Е.В. Творческое восприятие незаконченных произведений как литературная проблема: на основе добавления незаконченных отрывков А.С. Пушкин. – Диссертация ... Доктор филологических наук: Рос. государственный гуманитарный. ун-т (РГГУ). – Москва, 2007. – 453 с.

Материал поступил в редакцию журнала 12.01.2021

REFERENCES

- 1 Auezov, M.O. (1975), *Collection of works in 5 volumes*. – M.: Fiction, – V.5.
- 2 Karataev, M. (1972), *There are peaks ahead*. – Alma-Ata: Zhazushy.
- 3 Berdibaev, R. (1980), *Traditions of oral fairy tales in the modern Kazakh novel //Artistic searches of modern Soviet multinational literature*. – Alma-Ata: Science.
- 4 Nurgaliev, R. (1989), *Update tree: Tradition and modern literary process*/Translated by N. Rovensky. – Alma-Ata: Zhazushy.
- 5 Kereeva-Kanafieva, K.Sh. (1980), *Russian-Kazakh literary relations*. – Almaty.
- 6 Seidimbekov, A.S. (1985), *Singing domes.Etudes on beauty* / Translated by E. Kazhibekova. - Alma-Ata: Zhalyn.
- 7 Janashia, L. (2019) “Literary translation and literary juxtaposition”,*Intercultural communications / international scientific Journal*, Tbilisino. 31. – pp. 10-13.
- 8 Sokolova, M.V. (2004),*Problems of modern comparative literature.Digest of articles*.-M.: IMLI RAN.
- 9 <https://znachenie-slova.ru>
- 10 <https://gufo.me/dict/biology>
- 11 <https://gufo.me/dict/kuznetsov/reception>
- 12 Degtyarev, D.A. and Rogova, A.V. (2013), Reception in the context of a cultural approach. – Scientific notes of ZabGU, no. 5 (52). – pp. 29-34.
- 13 <https://ru.wikipedia.org/wiki>
- 14 Likhachev, D.S. (1989), *About philology*.Moscow.
15. Esin, A.B. (2008), *Principles and methods of analysis of a literary work: textbook*. Manual / A.B. Esin. - 9th ed. – M.: Flinta: Nauka.
- 16 Bakhtin, M.M. (1986), *Aesthetics of verbal creativity (2nd ed.)*. – Moscow.
- 17 Zhatkin, Dmitry. (2018), “Russian literary-critical reception of Burns at turning of the XIX – XX centuries”.*Opción*, vol. 34, no.85-2, October-November, pp. 277-300. *Universidad del Zulia Venezuela*.
- 18 Sarwindah, Andi. (2020), The reception analysis in Ernest Hemingway's Hills Like White Elephants. A thesis submitted to the faculty of cultural science Hasanuddin University.
- 19 Sokolova, M.V. (2004), *Problems of Modern Comparative Literature. Digest of articles*. - M.: IMLI RAN.
- 20 Burova, I.I. (2019), *Collection of articles / Reception of a literary work in a foreign language environment*. – Saint Petersburg State University.
- 21 Gromyak, R.T. (2005), *Methodology for the implementation of the receptive approach to literary appearances in comparative studios // Literary comparative studies*. – Vip. I. – K.: Foliant.
- 22 Orlova, O. (2012), *Reader's reception in the structure of a literary work: history of the issue*. – *Philological Sciences*.
- 23 Abramovskikh, E.V. (2007), Creative reception of unfinished works as a literary problem: on the basis of the addition of unfinished excerpts by A.S. Pushkin. – Dissertation ... Doctor of Philology: Ros. statehumanitarian. un-t (RGGU) . – Moscow.

Шығармаларды әдебиеттану проблемасы ретінде рецепциялау

Ж.Б. Ибраева¹, Б.П.Абуова¹

¹Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, Алматы қ., 050010, Қазақстан Республикасы

Мақалада "рецепция" ұғымына түсінік беріледі және оның ғылымның әртүрлі салаларымен күмәнсіз байланысы көрсетіледі, оның мәні компаративистік зерттеулердің мәні ретінде ашылады. Мақалада осы мәселеге қатысты материалдарға шолу жасалады: оқырман пікірі теориясы, көркем шығарманы эстетикалық қабылдау ерекшелігі, эстетикалық қабылдау процесі, қабылдаушы мәдениет, рецепция тетіктері және т.б. Мақалада рецепция теориясы жарық көреді, ол оқырман пікірі әдеби теориясының нұсқасы болып табылады, онда әрбір оқырман әдеби мәтінді қабылдаудың және түсіндірудің даралығы сызылады. Сондай-ақ мақалада бастапқы және кейінгі (қайталама) рецепция ұғымдары ашылып, коммуникативтік қатардың логикалық схемасы берілген. Мақалада әдеби шығарманы шет тілді ортада рецепциялаудың өзекті проблемасына назар аударылады. Өзекті және перспективалы тақырыптардың бірі - аяқталмаған мәтінді рецепциялау. Осылайша, мақалада рецепцияға байланысты әдеби процестердің ерекшеліктері ашылып, жұмыста әдебиеттану классиктерінің еңбектері мен соңғы онжылдықтардағы ғалымдардың еңбектері көрініс тапты.

Материал 12.01.2021 баспаға түсті

Artistic work reception as a literary problem

Zh. B. Ibrayeva¹, B.P. Abuova¹

¹Kazakh national pedagogical university named after Abai, Almaty, 050010, Republic of Kazakhstan

The article provides the 'reception' concept interpretation and points out its undoubted connection with various areas of study, reveals its essence as a subject of comparative research. The paper presents an overview of the stated problem: the reader-response theory, the aesthetic perception peculiarity of artistic work, the aesthetic perception process, perceiving culture, reception mechanisms, etc. The work highlights the reception theory, which is a version of reader response literary theory that emphasizes each particular reader's reception and interpretation in making meaning from a literary text. Besides, the article reveals the primary and subsequent (secondary) reception concepts and provides a logical framework of the communicative series. The article pays attention to the topical issue of the literary work reception in a foreign language environment. One of the topical and promising issues is the unfinished text reception. Thus, the article reveals the features of the literary processes associated with reception, the work reflects the writings of licensed literature classics and the scientists' writings from recent decades.

Received: 12.01.2021

МРНТИ 17.82

М.Б. Нургазина¹, Н.Ф.Алефиренко², З.Х. Шахпутова¹

¹Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева, г. Нур-Султан, 010000, Республика Казахстан

²Белгородский государственный национальный исследовательский университет, г. Белгород, 308015, Российская Федерация

**ПРОБЛЕМЫ ДИСКУРСИВНОЙ ИНТЕРПРЕТАЦИИ ХУДОЖЕСТВЕННОГО
ТЕКСТА (на материале рассказа Дж.Лондона«Любовь к жизни»)**